

Micas

¹ Amo ini ang mensahi sang GINOO parte sa Samaria kag sa Jerusalem.* Ginpahayag niya ini kay Micas nga taga-Moreshet sang panahon nga naghari sa Juda si Jotam, *dayon* si Ahaz kag si Hezekia.

Nagsiling si Micas:

² Pamati kamo sing maayo, tanan kamo nga mga katawhan nga ara sa kalibutan!† Kay magasaksi ang Ginoong DIOS kontra sa inyo halin sa iya balaan nga templo.‡

Pagasilutan ang Israel kag ang Juda

³ Pamati! Magaguwa ang GINOO halin sa iya ginaestaran. Magapanaog siya kag magatapak sa mataas nga mga lugar sang kalibutan.

⁴ Matunaw ang mga bukid nga iya matapakan pareho sang kandila sa kalayo, kag magaluhob§ ang mga kapatagan *nga iya matapakan* pareho sang inagyan sang tubig nga nagailig sa banglid.

⁵ Matabo ini tanan tungod kay nagpakasala ang mga katawhan sang Israel kag sang Juda.* Ang

* **1:1** sa Samaria kag sa Jerusalem: Ang Samaria amo ang kapital sang Israel kag nagarepresentar sang bilog nga ginharian sang Israel. Ang Jerusalem amo ang kapital sang Juda kag nagarepresentar sang bilog nga ginharian sang Juda. † **1:2** mga katawhan nga ara sa kalibutan: ukon, mga Israelinhon nga ara sa Israel ‡ **1:2** balaan nga templo: Siguro ang iya templo sa Jerusalem ukon ang iya puluy-an sa langit. § **1:4** magaluhob: sa iban nga Bisaya, magalupyak * **1:5** Israel kag sang Juda: sa Hebreo, Jacob...Israel

mga taga-Samaria amo ang nagatulod sa iban nga mga pumuluyo sang Israel nga magpakasala. Ang mga taga-Jerusalem amo ang nagatulod sa iban nga mga pumuluyo sang Juda nga magsimba sa mga dios-dios.

⁶ Gani *nagasiling ang GINOO*, “Laglagon ko ang Samaria kag indi na ini maestaran kundi pagatamnan na lang sang ubas. Paligiron ko ang mga bato sini pakadto sa patag hasta nga maggu-luwa ang mga pundasyon sini.

⁷ Magkaladugmok ang tanan nga imahen sang mga dios-dios sang Samaria, kag magkalasunog ang tanan nga ginbayad sang ila mga lalaki sa pagpakighilawas sa mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas sa templo.[†] Nakatipon ang Samaria sang mga imahen paagi sa mga ginbayad sa mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas sa templo, gani *karon kuhaon sang iya mga kaaway ang mga pilak kag mga bulawan nga ginhaklap sa iya mga imahen para gamiton man sang iya mga kaaway* nga pangbayad sa pagpakighilawas sa mga babayi sa ila nga templo.”

⁸ *Nagsiling si Micas*, “Tungod sa kalaglagan sang Samaria, magahibi ako kag magapanalambiton. Magalagaw ako nga nagatiniil kag wala sing bayo sa *pagpakita sang akon pagpangasubo*. Magawawaw ako pareho sang pag-uwang sang talunon nga ido[‡] kag sang paghuni sang bukaw.[§]

[†] **1:7** *ginbayad...sa templo*: Sa sini nga templo, nagapakighilawas ang mga lalaki sa mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas bilang pagsimba sa ila mga dios-dios. Ang bayad sa mga babayi ginagamit sa mga buluhaton sa templo. [‡] **1:8** *talunon nga ido*: sa

English, *jackal* [§] **1:8** *bukaw*: ukon, *ostrich*

⁹ Kay ang kalaglagan sang Samaria daw pareho sang pilas nga indi na mag-ayo, kag matabo man ini sa Juda. Magaabot ini sa Jerusalem, ang kapital nga siyudad* sang akon mga kasimanwa.

¹⁰ “Mga taga-Juda, indi ninyo pagsugiri ang *aton mga kaaway nga taga-Gat parte sa kalaglagan nga maabot sa aton*. Indi sila pagpakitaa nga nagahibi kamo. Ipakita ninyo ang inyo kasubo sa Bet Leafra† paagi sa pagligid sa duta.

¹¹ “Mga pumuluyo sang Shafir, pagabihagon kamo kag dal-on nga hublas, gani mahuy-an kamo. Ang mga pumuluyo sang Zaanan mahadlok nga magguwa sa ila nga lugar *sa pagbulig sa inyo*. Ang mga taga-Bet Ezel nga magahibi *sa ila nga pagkalaglag* indi man makapangapin sa inyo.

¹² Sa pagkamatuod, ang mga pumuluyo sang Marot mabinalak-on nga nagahulat sa pag-untat sang inaway. Pero gintugot pa gani sang GINOO nga makapalapit ang mga kaaway sa puwertahan sang Jerusalem.

¹³ “Mga pumuluyo sang Lakish, takdi ninyo sang mga karwahe ang inyo mga kabayo *kag magpalagyo*. Ginsunod ninyo ang sala sang Israel, kag tungod sa inyo nagpakasala man ang mga pumuluyo sang Zion.‡

¹⁴ “Kag karon, mga taga-Juda, magpaalam na kamo§ sa *banwa sang Moreshet Gat kay pagabi-*

* **1:9 kapital nga siyudad:** sa literal, *puwertahan* † **1:10 Bet Leafra:** Ang ini nga lugar kag ang iban pa nga mga lugar sa bersikulo 11-15 posible nga sakop sang Juda. ‡ **1:13 mga pumuluyo sang Zion:** sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion* § **1:14 magpaalam na kamo:** sa literal, *maghatag kamo sang regalo bilang pagpaalam*.

*hagon na ini sang kaaway. Pagabihagon man ang banwa** sang Aczib, *gani* wala sing may makuha nga bulig ang inyo mga hari nga nagapaabot nga buligan sila sang sini nga banwa.

¹⁵ “Mga pumuluyo sang Maresha, padal-an kamo sang GINOO† sang kaaway nga magaagaw sang inyo banwa.

“Mga taga-Juda,‡ ang inyo mga pangulo magapanago sa *kuweba sang* Adulam.

¹⁶ Ang inyo hinigugma nga mga kabataan§ kuhaon sa inyo kag dal-on sa iban nga lugar, gani magpangasubo kamo para sa inyo mga kabataan kag ipakita ninyo ini paagi sa pagkiskis sang inyo ulo pareho sang ulo sang agila.”

2

Pagasilutan sang Dios ang mga Nagapamigos sa mga Imol

¹ Kaluluoy kamo nga nagapulaw sa pagplano sing malain. Pagkaaga ginahimo ninyo ang inyo ginplano nga malain tungod nga may gahom kamo sa paghimo sini.

² Ginaagaw ninyo ang mga uma kag mga balay nga inyo nagustuhan. Ginadayaan ninyo ang mga tawo para makuha ninyo ang ila balay kag ang ila duta nga ginpanubli.

³ Gani amo ini ang ginasiling sang GINOOSA inyo, “Pamati kamo! Nagaplano ako nga laglagon

* **1:14** *banwa*: sa literal, *mga balay* † **1:15** *sang GINOO*: sa Hebreo, *ko* ‡ **1:15** *Juda*: sa Hebreo, *Israel*. Siguro ang buot silingon sini amo ang nasyon sang Juda. § **1:16** *mga kabataan*: Posible man nga ini amo ang mga banwa sang Juda nga ginmitlang sa bersikulo 10-15.

ko kamo kag indi gid kamo makaluwas. Indi na kamo makapahambog kay sa sina nga tion laglagon kamo.

⁴ Sa sina nga adlaw yagutaon kamo sang mga tawo paagi sa masubo gid nga panalambiton nga nagasiling, ‘Ginlaglag kami sing bug-os! Ginkuha sang GINOO ang amon duta kag ginhatag sa mga traidor.’”

⁵ Gani wala na kamo sing mga kaliwat nga magbaton sang inyo parte sa tion nga partidahon sang komunidad sang GINOO ang duta *nga ibalik sa ila*.

⁶ *Karon* ginawalihan pa ninyo kami. *Nagasiling kamo*, “Indi na kami pagwalihi parte sa sina nga kalaglagan nga ginasiling ninyo, kay indi gid kami mahuy-an.

⁷ Ngaa, ginapakamalaot bala sang GINOO ang mga kaliwat ni Jacob? Naubos na bala ang iya pasensya? Buluhaton bala niya ang pagpanglaglag?”

Amo ini ang sabat sang GINOO sa inyo: “Kon maayo lang ang inyo ginahimo, mabaton gid ninyo ang akon mga promisa.

⁸ Pero ang inyo ginahimo, ginasalakay ninyo ang akon *imol nga* katawhan nga daw mga kaaway. Nagahunahuna sila nga sa pagpuli nila sa ila lugar halin sa inaway wala na sing may magano sa ila, pero gali, ara kamo nga magaagaw sang ila pangtabon nga panapton.

⁹ Ginatabog ninyo ang ila mga babayi sa ila ginapakamahal nga mga balay. Kag ginakuha ninyo ang mga pagpakamaayo nga ginhatag ko sa

* **2:7 Ngaa...Jacob**: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

ila mga kabataan, gani indi na nila ini mabaton hasta san-o.

¹⁰ *Karon*, halin kamo diri sa *Israel* kay ini nga lugar indi na makahatag sa inyo sang kapahuwayan, tungod kay ginhigkuan ninyo ini *sang inyo mga sala*. Malaglag gid ini nga lugar kag indi na mapuslan.[†]

¹¹ Ang gusto ninyo nga manugwali amo ang nagasugid sang wala sing pulos, dayaon kag butigon, kag amo ini ang ginawali: ‘Magabugana ang inyo bino kag ang iban pa nga ilimnon.’”

Ang Ginpromisa nga Kahilwayan sa mga Katawhan sang Israel kag Juda

¹² *Nagsiling ang GINOO*, “Kamo nga mga katawhan sang *Israel* kag sang *Juda*[‡] nga nagkalabilin nga buhi, pagatipunon ko gid kamo pareho sang mga karnero sa toril ukon pareho sang panong sang kasapatan sa palahalban. Mapuno ang inyo duta sang mga tawo.

¹³ Pagabuksan ko ang puwertahan sang siyudad nga sa diin kamo ginbihag, kag pangunahan ko kamo sa pagguwa. Ako, ang GINOO nga inyo hari, amo ang magapanguna sa inyo.”

3

Ginsaway ni Micas ang mga Pangulo kag ang mga Propeta sang Israel kag sang Juda

¹ Nagsiling si Micas,^{*} “Kamo nga mga pangulo sang *Israel* kag sang *Juda*,[†] pamati kamo! Indi

[†] **2:10** *Malaglag...mapuslan*: ukon, *Malaglag gid kamo sing bug-os*.

[‡] **2:12** *Israel...Juda*: sa Hebreo, *Jacob...Israel* ^{*} **3:1** si Micas: sa Hebreo, *ako* [†] **3:1** *Israel...Juda*: sa Hebreo, *Jacob...Israel*

bala nga kamo kuntani ang dapat magpahari sang hustisya?

²⁻³ Pero ginakaugtan ninyo ang maayo kag ginahigugma ang malain. *Ginadaogdaog ninyo* ang akon mga kasimanwa; daw pareho lang nga ginapanitan ninyo sila, ginakuha ang ila mga unod sa ila mga tul-an, ginapang-utod-utod ang ila mga tul-an, ginapangkihad-kihad ang ila mga unod, ginaluto, kag dayon ginakaon.

⁴ Sa tion nga pagasilutan kamo magapangayo kamo sang bulig sa GINOO, pero indi niya kamo pagbuligan; talikdan niya kamo tungod sang inyo malain nga mga binuhatan.

⁵ “Amo ini ang ginasiling sang GINOO parte sa mga propeta nga nagapatalang sa iya katawhan, nga nagapromisa sang maayo nga kahimtangan sa mga nagapakaon sa ila, pero nagapamahog sang kalaglagan sa mga wala nagapakaon sa ila:

⁶ Tungod sang inyo pagpatalang sa akon katawhan, indi na kamo makakita sang palanan-awon kag indi naman kamo makapamakot. Daw pareho lang nga ara kamo sa kadulom ukon sa kagab-ihon *nga wala kamo sing may makita*.

⁷ Mahuy-an gid kamo nga mga propeta kag mga manugpakot. Pagatabunan ninyo ang inyo guya *sa kahuya*, tungod nga wala kamo sing may nabaton nga mensahi halin sa Dios.

⁸ “Pero ako ya, puno sang Espiritu sang GINOO nga amo ang nagahatag sa akon sang gahom sa pagpahari sang hustisya kag sang kaisog sa pag-sugid sa mga katawhan sang Israel kag sang Juda nga nakasala sila.

⁹ “Kamo nga mga pangulo sang Israel kag sang Juda, pamati kamo! Ginakaugtan ninyo ang hustisya kag ginatiko ang husto.

¹⁰ Ginatukod ninyo ang Zion, ang *siyudad sang* Jerusalem, sa malain nga paagi. Handa kamo nga magpatay sang tawo basta matukod lang ini.

¹¹ Nagahukom kamo pabor sa nagahatag sa inyo sang lagay. Kag kamo nga mga pari, nagapanudlo kamo tungod lang kay ginabayaran kamo. Amo man sa inyo nga mga propeta, nagapamakot kamo tungod lang sa kuwarta. Nagasalig pa kamo nga buligan kamo sang GINOO, kay nagasiling kamo, ‘Kaupod namon ang GINOO. Gani wala sing malain nga matabo sa amon.’

¹² Gani tungod sa inyo *pagalaglagon* ang Zion, ang *siyudad sang* Jerusalem. Mangin pareho ini sa gin-arado nga uma, kag mangin tinumpukan sang mga nagkalaguba. Kag mangin kagulangan ang bukid nga ginatindugan sang templo.”

4

Ang Kasuguan sang Dios Magahatag sang Kalinong

(Isa. 2:2-4)

¹ Sa palaabuton nga mga inadlaw, ang bukid nga ginatindugan sang templo sang GINOO mangin pinakaimportante* sa tanan nga bukid. Kag magadagsa sa sini nga bukid ang mga tawo nga halin sa madamo nga nasyon.

² Magasiling sila, “Dali, matakad kita sa bukid sang GINOO, didto sa templo sang Dios ni Jacob.

* **4:1** *pinakaimportante*: sa literal, *pinakamataas*

Kay tudluan niya kita sang iya mga pamaagi para tumanon ta ini.”

Gani magapuli ang mga tawo halin sa Zion, ang *siyudad sang* Jerusalem, nga dala ang mga kasuguan sang GINOO.

³ Kag *paagi sa iya nga kasuguan*, husayon niya ang mga pagbinais-bais sang madamo nga nasyon, bisan pa atong gamhanan nga mga nasyon sa malayo. Gani indi na mag-ilinaway ang mga nasyon, kag indi na man sila maghanas sang mga tawo sa pagpakig-away. Himuon na lang nila nga tagad ang ila mga espada kag himuon na lang nila nga mga inughagbas ang ila mga bangkaw.

⁴ Ang kada tawo magapungko sa idalom sang iya tanom nga ubas kag kahoy nga higera nga wala sing may ginakahadlukan. *Matabo gid ini*, kay ang GINOO mismo nga Makagagahom ang nagsiling sini.

⁵ Pero bisan magsunod pa ang iban nga mga katawhan sa ila mga dios-dios, kami ya magsunod sa GINOO nga amon Dios hasta san-o.

Magabalik ang mga Israelinhon sa Ila nga Lugar Halin sa Pagkabihag

⁶⁻⁷ Nagsiling ang GINOO, “Sa palaabuton nga mga inadlaw, pagatipunon ko ang akon katawhan nga akon ginsilutan, *nga daw pareho sa mga karnero* nga nagkalapiang kag naglalapta. Himuon ko ang mga nagkalabilin sa ila nga isa ka gamhanan nga nasyon. Kag magahari ako sa ila sa Bukid sang Zion halin sa sina nga tion hasta san-o.

⁸ Ang Zion[†] nga pareho sang isa ka mataas nga balantayan sang mga kasapatan,[‡] mangin gamhanan liwat. Ini nga *siyudad, nga ginatawag man nga* Jerusalem, magapanguna liwat sa tanan nga siyudad sang Israel pareho sang una.

⁹⁻¹⁰ “Karon, ngaa kamo nga mga pumuluyo sang Zion[§] nagaugayong pareho sang babayi nga manugbata nga ginasakitan? Ara pa man ang inyo hari kag wala man nagkalamatay ang iya sini mga manuglaygay. Sige, maglubid kamo sa kasakit pareho sang babayi nga ginasakitan. Kay sa indi madugay magahalin kamo sa inyo siyudad kag magatiner sa latagon, kag dayon dal-on kamo sa Babilonia. Pero luwason ko kamo didto sa inyo mga kaaway.

¹¹ Karon madamo nga nasyon ang nagtipon sa pagpakig-away sa inyo. Nagasiling sila, ‘Pakahuyan^{*} ta ang Zion! Kag dayon tan-awon ta ang makahuluya nga situasyon sini.’

¹² Pero ini nga mga nasyon wala makahibalo sang akon hunahuna. Wala sila makaintiendi sang akon plano, nga gintipon ko sila para silutan pareho sang mga uhay nga gintipon para linason.

¹³ “Mga pumuluyo sang Zion,[†] lakat kamo kag laglaga ninyo ang inyo mga kaaway pareho sang paglinas sang mga uhay. Kay himuon ko kamo

[†] **4:8** *Zion*: sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion* [‡] **4:8** *pareho...kasapatan*: Siguro ang buot silingon nga ang Zion amo ang lugar nga sa diin ang Dios nagabantay sa iya katawhan pareho sang isa ka manugbantay sang mga kasapatan. [§] **4:9-10** *mga pumuluyo sang Zion*: sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion* ^{*} **4:11** *Pakahuyan*: ukon, *Dagtaan* [†] **4:13** *mga pumuluyo sang Zion*: sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion*

nga pareho sang turo nga baka nga may salsalon nga mga sungay kag may saway nga mga kuko. Pagadugmukon ninyo ang madamo nga nasyon *nga nagtipon sa pagpakig-away sa inyo*. Kag ang ila mga manggad nga nakuha nila paagi sa pag-pamintas ihalad ninyo sa akon, ang Ginoo nga nagagahom sa bilog nga kalibutan.”

5

¹ Karon, mga taga-Jerusalem, ipreparar ninyo ang inyo mga soldado* kay ginapalibutan kamo sang kaaway. Hampakon nila sang baston ang guya sang pangulo sang Israel.

Ang Ginpromisa nga Pangulo Halin sa Betlehem

² *Nagsiling ang GINOO*, “Ikaw, Betlehem Efrata, isa sa pinakagamay† nga banwa sa Juda. *Pero* magahalin sa imo ang isa ka tawo nga magaalagad sa akon bilang pangulo sang Israel, nga ang iya mga katigulangan bantog nga mga tawo sang una gid nga panahon.”

³ Gani itugyan sang GINOO ang katawhan sang Israel sa ila mga kaaway, pero hasta lang sa tion nga ang babayi nga nagapasakit‡ magabata *sang lalaki nga magapangulo sa Israel*. Kag ang iya sini mga kasimanwa nga nabihag sa iban nga lugar magabalik sa ila kapareho nga mga Israelinhon.

* **5:1** *Karon...soldado*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. † **5:2** *pinakagamay*: ukon, *pinakakubos* ‡ **5:3** *ang babayi nga nagapasakit*: Siguro amo ang Jerusalem. (Tan-awa ang 4:9-10.) Sa tiyempo nga ginadumalahan sang kaaway ang mga Israelinhon, matawo ang ila pangulo nga magaluwas sa ila.

⁴ Magadumala ang ini nga pangulo kag tipigan niya *ang katawhan sang Israel* pareho sa isa ka manugbantay sang mga karnero. Himuon niya ini sa kusog kag sa gahom sang GINOO nga iya Dios. Kag magakabuhi ang iya katawhan nga wala sing may ginakahadlukan tungod kay kilalahon sang mga tawo hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan ang iya pagkagamhanan.

⁵ Hatagan niya sang maayo nga kahimtangan§ ang iya katawhan.

Kahilwayan kag Kalaglagan

Kon salakayon sang mga taga-Assyria ang aton duta kag sudlon nila ang mabakod nga mga parte sang aton siyudad, mapakig-away kita sa ila nga ginapangunahan sing maayo sang aton mga pangulo.

⁶ Pierdihon nila kag dumalahan ang Assyria, ang duta ni Nimrod, paagi sa ila mga armas. Gani luwason nila* kita kon salakayon gid man sang mga taga-Assyria ang aton duta.

⁷ “Ang nagkalabilin nga mga Israelinhon magadala sang pagpakamaayo sa madamo nga nasyon. Mangin pareho sila sa tun-og kag ulan nga ginapadala sang GINOO sa pagpatubo sang mga tanom. Magasalig sila sa Dios kag indi sa tawo.

⁸ Pero magadala man sila sang kalaglagan sa mga nasyon. Mangin pareho sila sa leon nga

§ 5:5 *maayo nga kahimtangan*: Ang Hebreo sini amo ang “shalom,” nga nagakahulugan sang kalinong, kauswagan, maayo nga relasyon, kalipay, kadalag-an. * 5:6 *nila*: sa Hebreo, *niya*. Posible ang pangulo nga ginasiling sa Mic. 5:2-5.

maisog magsalakay sa mga kasapatan sa kagulangan kag sa panong sang mga karnero *sa pala-halban*. Kag kon magsalakay ini ginalumpatan niya ang iya biktima kag ginagus-ab, kag indi ini makaluwas sa iya.

⁹ Magamadinalag-on ang mga Israelinhon kontra sa ila mga kaaway. Laglagon gid nila sila tanan.”

Pagalaglagon sang Dios ang mga Ginasaligan sang mga Israelinhon

¹⁰ Nagsiling ang GINOO, “Sa palaabuton nga mga inadlaw, ipapatay ko ang inyo mga kabayo kag gub-on ko ang inyo mga karwahe.

¹¹ Gub-on ko ang inyo mga banwa pati na ang napaderan nga mga banwa.

¹² Gub-on ko ang inyo mga anting-anting kag madula ang inyo mga manugbabaylan.

¹³ Indi na kamo makasimba sa mga imahen kag sa handumanan nga mga bato nga inyo ginhimo, kay gub-on ko ini

¹⁴ pati ang mga *hulohaligi nga simbolo sang diosa nga si Ashera*. Kag laglagon ko gid ang inyo mga banwa.

¹⁵ Sa akon puwerte nga kaakig, magabalos ako sa mga nasyon nga wala nagtuman sa akon.”

6

Ang Akusasyon sang Dios Batok sa mga Israelinhon

¹ Nagsiling si Micas, “Pamatii ninyo ang isiling sang GINOOSA inyo nga mga Israelinhon. Sige na,

ipresentar ninyo ang inyo kaso; pabatia ninyo ang mga bukid* sa inyo ihambal.

² Kag kamo nga mga bukid kag mabakod nga mga pundasyon sang kalibutan, pamatii ninyo ang akusasyon sang GINOO kontra sa mga Israelinhon nga iya katawhan. Amo ini ang iya akusasyon:

³ “Mga katawhan ko, ano bala nga sala ang nahimo ko sa inyo? Ginpabudlayan ko bala kamo? Sabta ninyo ako.

⁴ Ginpaguwa ko pa gani kamo kag ginhilway sa Egypt nga sa diin gin-ulipon kamo. Kag ginpili ko si Moises, Aaron kag si Miriam sa pagpangulo sa inyo.

⁵ Mga katawhan ko, dumduma ninyo nga ginsugo ni Haring Balak sang Moab si Balaam nga anak ni Beor nga pakamalauton kamo pero ginpahambal ko si Balaam sang mga pagpakamaayo sa inyo. *Dumduma man ninyo kon paano ko kamo ginbuligan sang nagpanglakaton kamo* halin sa Shitim hasta sa Gilgal, para mareyalisar ninyo ang pagluwas† ko sa inyo.”

⁶ *Nagsabat ang isa sa mga Israelinhon*, “Ano bala ang ihalad ko sa GINOO, ang Dios nga sa langit, kon magsimba ako sa iya? Mahalad bala ako sang baka nga isa ka tuig bilang halad nga ginasunog?

⁷ Malipay ayhan ang GINOO kon halaran ko siya sang linibo ka karnero kag madamo gid nga lana? Ihalad ko bala sa iya ang akon kamagulangan nga anak bilang bayad sa akon mga sala?”

* **6:1** *pabatia...bukid*: Ang mga bukid nagaserbi nga mga testigo sa kaso. † **6:5** *pagluwas*: ukon, matarong nga buhat

⁸ *Nagsabat si Micas*, “Gintudluan kita sang GINOO kon ano ang maayo. Kag amo ini ang iya gusto nga ipatuman sa aton: Himuon ta kon ano ang matarong, pasulabihon ta ang pagkaluoy sa iban, kag magsunod kita sa aton Dios nga may pagpaubos.”

Silutan sang Dios ang mga Israelinhon

⁹ Pamati kamo sa ginasiling sang GINOO sa siyudad sang *Jerusalem*, kay ang nagatahod sa iya amo ang may husto nga kaalam:

“Kamo nga mga miyembro sang tribo sang *Juda*, magtipon kamo sa siyudad sang *Jerusalem* kag magpamati.‡

¹⁰ Malaot kamo nga katawhan! Indi ko malimtan ang mga manggad nga natipon ninyo sa malain nga paagi. Nagagamit kamo sang indi husto nga talaksan—ang buluhaton nga akon ginapakamalaot.

¹¹ Indi puwede nga pabay-an ko lang kamo sa inyo nga pagpangdaya sa inyo kilohan.

¹² Mapintas ang inyo manggaranon nga mga tawo, kag mga butigon kamo.

¹³ Gani tungod sang inyo mga sala ginumpisahan ko na ang pagsilot sa inyo para laglagon kamo.

¹⁴ Matuod nga makakaon kamo, pero indi kamo mabusog; permi gihapon kamo gutumon. Magatipon kamo sang mga patubas, pero indi ninyo ini mapuslan, kay ipakuha ko ini sa inyo mga kaaway sa tion sang inaway.

‡ **6:9** *Kamo...magpamati*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

¹⁵ Magatanom kamo, pero indi kamo ang mag-aani sini. Magapuga kamo sang mga olibo, pero indi kamo ang magapulos sang lana sini. Magalinas kamo sang mga ubas, pero indi kamo ang magainom sang bino sini.

¹⁶ Matabo ini sa inyo tungod kay ginsunod ninyo ang malain nga mga binuhatan, mga pagsulundan, kag mga laygay ni *Haring Omri* kag sang panimalay ni *Haring Ahab*. Gani laglagon ko kamo, kag insultuhon kamo kag yagutaon sang iban nga mga nasyon.”

7

Ang Kalautan sang mga Israelinhon

¹ *Nagsiling si Micas*, “Kaluluoy ako! Pareho ako sa tawo nga gutom nga nagapangita sang mga nabilin nga mga bunga* sang ubas ukon higera pero wala siya sing may nakita.

² *Ang buot ko silingon*, wala na ako sing may nakita nga tawo sa Israel nga matutom sa Dios. Wala na sing may nabilin nga matarong nga tawo. Ang kada isa nagahulat sang kahigayunan sa pagpatay sang iya kasimanwa, pareho sang tawo nga nagahulat sa pagsiod sang sapat nga iya dalakpon.

³ Sagad sila sa paghimo sang malain. Ang mga pangulo kag mga huwis nagabaton sang lagay. Kag nagasunod lang sila sa luyag sang mga kilala kag gamhanan nga mga tawo. Nagaisa sila sa *pagtiko sang hustisya*.

* **7:1** *nabilin nga mga bunga*: Kinabatasan sang mga Israelinhon ang pagbilin sang mga nagkalabilin nga mga bunga para siputon sang mga imol, balo, ukon mga pangayaw.

⁴ Ang pinakamatarong sa ila daw pareho lang sa tunukon nga mga hilamon *nga wala sing pulos*. Nag-abot na ang tion nga silutan sang Dios ini nga mga tawo pareho sang iya ginpaandam sa ila paagi sa *mga propeta nga pareho sa* mga manug-bantay sa tore. Gani karon magasalasala sila.

⁵ “*Tungod nga lapnag na ang kalautan*, indi na kamo magsalig sa inyo mga abyan, bisan pa ang malapit ninyo nga mga abyan. Kag maghalong man kamo sa inyo ginasugid bisan sa inyo pinalangga nga asawa.

⁶ Kay *sa sini nga tiyempo*, ang anak nga lalaki wala nagatahod sa iya amay, ang anak nga babayi nagabato sa iya iloy, kag ang umagad nga babayi nagabato sa iya ugangan nga babayi. Ang kontra sang isa ka tawo amo mismo ang miyembro sang iya kaugalingon nga panimalay.

⁷ “Pero ako ya magasalig gid sa GINOO nga akon Dios. Magahulat ako sa iya nga luwason niya ako. Kag pamatian gid niya ang akon pangamuyo.”

Pagaluwason sang Dios ang mga Israelinhon

⁸ *Nagsiling ang mga Israelinhon*, “Indi dapat magyaguta ang aton mga kaaway sa aton. Kay bisan nalaglag kita mabangon kita liwat. Kag bisan ara kita sa kadulom ang GINOO amo ang aton kasanag.

⁹ *Tungod nga nakasala kita sa GINOO*, dapat lang nga antuson ta ang iya silot sa aton hasta nga apinan niya kita kag hatagan sang hustisya. Makita ta ang iya pagluwas sa aton† paagi sa pagdala niya sa aton sa kasanag.

† 7:9 *pagluwas sa aton: ukon, pagkamatarong*

¹⁰ Makita ini sang aton mga kaaway kag mahuy-an sila. Kay nagayaguta sila sang una sa aton nga nagasiling, ‘Diin na bala ang GINOO nga inyo Dios?’ Sa indi madugay makita ta ang ila pagkalaglag. Mangin pareho sila sa lutak nga ginatasak-tasak sa karsada.”

¹¹ *Nagsiling si Micas sa mga taga-Jerusalem*, “Magaabot ang tion nga patindugon ninyo liwat ang inyo mga pader kag sa sina nga tion magalapad pa gid ang inyo teritoryo.

¹² Sa sina man nga tion magakadto sa inyo ang mga tawo halin sa Assyria kag sa mga banwa sang Egypt, kag sa mga lugar nga halin sa Egypt pakadto sa Suba sang *Euphrates*, kag halin sa malayo nga mga lugar.[‡]

¹³ Mangin mamingaw ang *mga nasyon* sa kalibutan tungod sang kalautan sang mga pumuluyo sini.”

Nagpangamuyo ang mga Israelinhon nga Kalu-oyan Sila sang Dios

¹⁴ *Nagpangamuyo ang mga Israelinhon*, “GINOO, bantayi kami nga imo katawhan nga imo ginapanag-iyahan, pareho sang pagbantay sang manugbantay sang mga karnero. Ang mga duta sa palibot namon bugana sang palahalban, pero kami nagakabuhi nga kamihanon lang sa kamin-gawan. Palapara *liwat* ang amon teritoryo hasta sa Bashan kag sa Gilead pareho sang una.

[‡] **7:12** *halin sa malayo nga mga lugar:* sa literal, *halin sa isa ka dagat pakadto sa isa ka dagat kag halin sa isa ka bukid pakadto sa isa ka bukid.*

¹⁵ Magpakita ka sa amon sang mga milagro pareho sang imo ginhimo sang una sang ginpaguwa mo kami sa Egypt.

¹⁶ Makita ini sang iban nga mga nasyon kag mahuy-an sila sa pihak sang ila pagkagamhanan. Kag indi na sila maghambal kag magpamati *sang mga pyaguta sa amon*.

¹⁷ Magakamang sila sa duta pareho sang manog *tungod sa kahuya*. Magaguwa sila sa ila mga palanaguan nga nagakurog sa kahadlok sa imo, GINOO nga amon Dios.

¹⁸ Wala na sing iban nga dios nga pareho sa imo. Ginpatawad mo ang mga sala sang imo nabilin nga katawhan nga imo ginapanag-iyahan. Wala ka nagapabilin nga akig hasta san-o tungod kay ginakalipay mo ang paghigugma sa amon.

¹⁹ Sa liwat kaluoyan mo kami kag *kuhaon mo* ang tanan namon nga mga sala. *Daw pareho lang nga* tasakon mo ini kag dayon ihaboy sa kadadalman sang dagat.

²⁰ Ipakita mo ang imo katutom kag paghigugma sa amon nga mga kaliwat ni Abraham kag ni Jacob, pareho sang imo ginpromisa sa ila sang una nga panahon.”

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4